



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 3 October 2013 — No. 77

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Duchesne (Borduas) made a statement to pay tribute to Mr. Michel Brault, a consciousness raiser.

Mr. Diamond (Maskinongé) made a statement about the 35th edition of the Festival de la galette de sarrasin de Louiseville.

Mr. Leclair (Beauharnois) made a statement about Saint-Étienne-de-Beauharnois.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate Commander Martial Mallette and the police officers of neighbourhood police station 39 on the Défi 767.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to congratulate the organizers and participants of Leucan's Défi 5L challenge.

3 October 2013

Mr. Khadir (Mercier) made a statement about the Amicale de la culture, which shows artists' resilience in response to repression.

Mr. Ouimet (Fabre) made a statement to underline the 10th anniversary of the Association pour la protection du boisé de Sainte-Dorothée.

Mr. Chapadeau (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) made a statement to pay tribute to Mrs. Blanche Leblanc.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement about the Maison de la famille Saint-Esprit.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about La Route des Gerbes d'Angelica, a flower garden jewel in Saint-Benoît de Mirabel.

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.10 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. St-Arnaud, Minister of Justice, tabled the following:

The 2013-2014 priorities and policy directions of the Advisory Committee on Accessibility to Justice.

(Sessional Paper No. 1088-20131003)

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 22 May 2013 by Mr. Lessard (Lotbinière-Frontenac), concerning the lowering of the speed limit at the intersection of Route 112 and Flinkote Street, in Thetford Mines.

(Sessional Paper No. 1089-20131003)

Mr. President tabled the following:

The 2012-2013 annual management report of the Chief Electoral Officer of Québec and of the Commission de la représentation électorale;

(Sessional Paper No. 1090-20131003)

Copy of a letter, dated 25 September 2013, he had received from Mr. Abdou Diouf, Secretary General of the Organisation internationale de la Francophonie, concerning his visit to the National Assembly on 18 September 2013.

(Sessional Paper No. 1091-20131003)

3 October 2013

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Malavoy, Minister of Education, Recreation and Sports, together with Mr. Duchesne, Minister of Higher Education, Research, Science and Technology, Mrs. Charbonneau (Mille-Îles), Mrs. Roy (Montarville), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Rathé (Blainville), moved:

THAT the National Assembly mark the holding, on 5 October, of World Teachers' Day by paying tribute to all the teachers of Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, Mr. Bolduc (Jean-Talon), Mrs. Daneault (Groulx) and Mr. Rathé (Blainville), moved:

THAT the National Assembly underline the Solidarity March "Sortons l'épilepsie de l'ombre" (Let's bring epilepsy out of the shadows), which will be held at Parc Mont-Royal next 6 October;

THAT the National Assembly pledge to combat discrimination against people with epilepsy, including access to the employment market.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

3 October 2013

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 52, An Act respecting end-of-life care.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following Committee:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 46, An Act to amend the Act respecting the acquisition of farm land by non-residents.

Mr. Cousineau, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss any observations, conclusions and recommendations it may have following the special consultations on the examination of the report on the implementation of the *Tobacco Act 2005-2010*, and to prepare the order of initiative on the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

3 October 2013

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, moved, —That Bill 43, Mining Act, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

Mr. Cousineau, Second Vice-President, interrupted the debate and, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 308, informed the Assembly that the debate upon adjournment scheduled to be held today between Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) and Mrs. Marois, Premier, about modifications to the order-in-council on the working conditions of Mr. André Boisclair, was deferred until Tuesday, 8 October 2013.

The debate continued.

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

3 October 2013

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, for the passage in principle of Bill 43, Mining Act.

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 8 October 2013, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President